https://keywordpalace.zz.mu/

Sign: Setsubun

Kirin: Out with the devils, in with the fortunes!!!

Setsubun: The day before the beginning of spring in Japan. The name literally means "seasonal division".

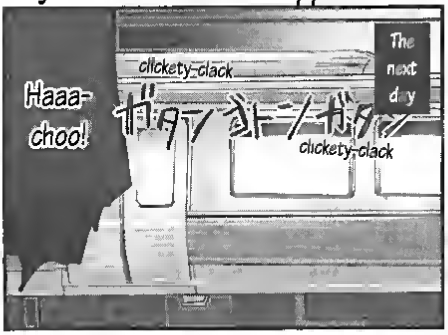
Mamemaki: The custom where roasted soybeans (called fortune beans) are thrown either out the door or at the member of the family wearing an Oni mask, while the people say "Demons out! Luck in!".

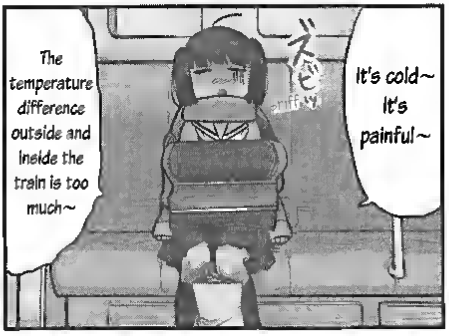
The Important Thing

I'll just think about food to keep myself awake...
I know!
clattering
But if I fall asleep now when I'm already this sick~...
clangity clang

Screen. Don't fall asleep! If you do, you'll die!

Physical Condition<<Appetite





Limits

Once Again

*Next panels have the meaning of the gibberish, but this one doesn't.

Temptation

She Noticed?

A Natural Enemy!

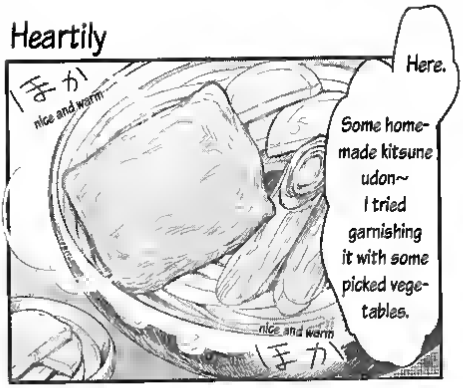
25 Natural Enemy!: The only translation of the word 天敵 available. Here it may mean 'natural enemy' in relation to man, which can allude to greed, since Kirin instantly brings up going into business

But Is It Any Good?

Udon: Thick Japanese noodles made of wheat flour

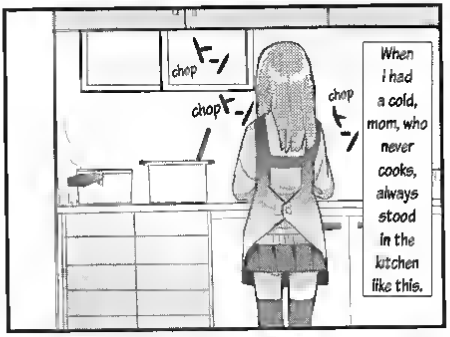
Top: Kitsune Udon Label: Delicious! Kitsune Udon
Kitsune udon: Literally means Fox udon; Fox spirits are said to be particularly fond of fried sliced tofu, which in this case is the main topping of the dish.

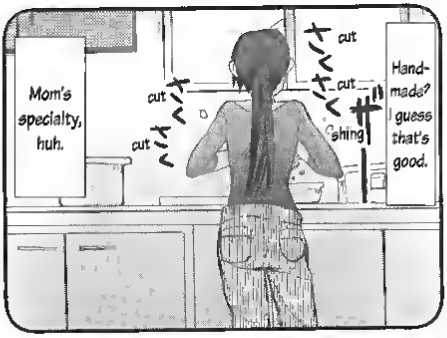
Heartily



The spring onion is also sweet and tasty~
munch
munch
The noodles, the tofu and its juice come together so well when I slurp them...!

Memories





Small Doctor-san

Good Prospects

*I think the tofu used here was a bit too greasy compared to the usual, since Kirin asked for it to be juicy.

Inari-zushi: A type of sushi named for Inari Ookami that consists of rice-filled pouches of fried tofu. It is a popular offering in Inari shrines. Ryou and Kirin call it Inari-san in this chapter.

Household Circumstances

The Flavor of the Household

Thinking of Grandma

From Now On

This Place

Foresight

Together

Almost Recovered